

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 10 March 2024
Lætare: The Fourth Sunday of Lent
Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *Jerusalem the golden*



1. Jerusalem the golden, With milk and honey bless'd,
Beneath thy contemplation Sink heart and voice oppress'd:
I know not, O I know not, What joys await us there;
What radiancy of glory, What bliss beyond compare!
2. O sweet and blessèd country, The home of God's elect!
O sweet and blessèd country That eager hearts expect!
Jesus, in mercy bring us To that dear land of rest,
Who art, with God the Father, And Spirit, ever bless'd. Amen.

Text: *Urbs Sion aurea*, Bernard of Cluny (12th C.), trans. J. M. Neale (1818-66)
Tune: *Ewing*, Alexander Ewing (1830-1895), alt. Wm. Henry Monk (1823-89)

Ordinary of the Mass:

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI from *Missa Simplicior*, B. Andrew Mills (b. 1969)
CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motet: *Crux fidelis*

Crux fidelis, inter omnes, Arbor una nobilis: Nulla silva, talem profert Fronde flore, germine: Dulce lignum, dulces clavos, Dulce pondus sustinet. Amen.

attr. King João IV of Portugal (1603-1656)
Faithful Cross, above all other, one and only noble Tree: none in foliage, none in blossom, none in fruit thy peer may be: Sweetest wood and sweetest iron, sweetest weight is hung on thee. Amen.
St. Venantius Fortunatus (530-609)

Please see the **Final antiphon** overleaf.

Organ: *An Wasserflüssen Babylon* à 5, BWV 653b
Fugue in A minor, BWV 543/2

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
J. S. Bach

Final antiphon: Ave Regina cælorum

VI

The musical notation consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written in square neumes. The lyrics are placed below the staves, with a large initial 'A' at the start of the first line. The lyrics are: 'A - ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * A-ve Dómi-na Ange-ló-rum: Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Super omnes spe-ci- ó-sa:

Va-le, o valde decó- ra, Et pro no-bis Christum ex-ó- ra.

Hail, O Queen of the heavens! Hail, O mistress of the angels: Hail, Root [of Jesse]! Hail, Gate whence arose the Light upon the world: Rejoice, O glorious Virgin, lovelier than all others, Farewell, O most beautiful, and pray for us to Christ.

∇. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

℞. **Da mihi virtútem contra hostes tu-os.**

Oremus.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium; ut, qui sanctæ Dei Genetricis memoriam agimus; intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum.

℞. **Amen.**

∇. Vouchsafe that I may praise thee, O holy Virgin.

℞. Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

Grant us, O merciful God, protection in our weakness; that we, who celebrate the memory of the holy Mother of God, may, through the aid of her intercession, rise again from our sins. Through the same Christ, our Lord.

**The music of this Mass has been made possible by a generous gift
from Luke and Andrea Fontenot,
ad majorem Dei gloriam.**

Please pray for our music sponsors and their intentions.

Solemn Vespers for the Fourth Sunday of Lent

TODAY – Sunday 10 March at 4:00 p.m.

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 10 March 2024
Lætare: The Fourth Sunday of Lent
Sung Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *An Wasserflüssen Babylon* à 5, BWV 653b
("By the waters of Babylon")

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

INTROIT

Lætare, Jerusalem: et conventum facite omnes qui diligitis eam: gaudete cum lætitia, qui in tristitia fuistis: ut exsultetis, et satiemini ab uberibus consolationis vestræ.

Gregorian chant, mode v

Rejoice, O Jerusalem: and gather together, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that have mourned for her: that ye may exult, and be filled plentifully from the breasts of your consolation.
Isaiah 66:10-11

KYRIE: *Missa Simplicior*

B. Andrew Mills (b. 1969)

PSALM

The Psalm verses are sung to a chant by George Mursell Garrett (1834-1897).



Let my tongue be silenced if I ever forget you!



GOSPEL ACCLAMATION

Praise to You, Lord Jesus Christ, King of end-less glo-ry!

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Laudate Dominum, quia benignus est: psallite nomini ejus, quoniam suavis est: omnia quæcumque voluit, fecit in cælo et in terra.

O praise the Lord, for the Lord is gracious: O sing praises unto His Name, for It is lovely: whatsoever the Lord pleased, that did He in heaven and in earth.
Psalm 135:3,6

MOTET: *Crux fidelis*

Crux fidelis, inter omnes, Arbor una nobilis: Nulla silva, talem profert Fronde flore, germine: Dulce lignum, dulces clavos, Dulce pondus sustinet. Amen.

attr. King João IV of Portugal (1603-1656)
Faithful Cross, above all other, one and only noble Tree: none in foliage, none in blossom, none in fruit thy peer may be: Sweetest wood and sweetest iron, sweetest weight is hung on thee. Amen.
St. Venantius Fortunatus (530-609)

SANCTUS & AGNUS DEI: *Missa Simplicior*

Mills

COMMUNION ANTIPHON


Jerusalem, quæ ædificatur ut civitas, cujus participatio ejus in idipsum: illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini, ad confitendum nomini tuo, Domine.

Gregorian chant, mode iv

Jerusalem is built as a city that is at unity with itself: for thither the tribes go up, even the tribes of the Lord, to give thanks unto Thy Name, O Lord.
Psalm 122:3-4

FINAL ANTIPHON: *Ave Regina cælorum*

VI



A - ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * A-ve Dómi-na Ange-
ló-rum: Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est
orta: Gaude Virgo glo-ri-ó-sa, Super omnes spe-ci-ó-sa:
Va-le, o valde decó-ra, Et pro no-bis Christum ex-ó-ra.

Hail, O Queen of the heavens! Hail, O mistress of the angels: Hail, Root [of Jesse]! Hail, Gate whence arose the Light upon the world: Rejoice, O glorious Virgin, lovelier than all others, Farewell, O most beautiful, and pray for us to Christ.

VOLUNTARY: *Fugue in A minor*, BWV 543/2

J. S. Bach

Sung Vespers for the Fourth Sunday of Lent

TODAY – Sunday, 10 March at 4:00 p.m.

Please join us for this beautiful service of sung Evening Prayer! All are welcome.

Music Sponsors Needed

For further information, please contact Andrew Mills, Organist and Choirmaster, at Amills@arch-no.org or 504.525.4413x1003. Thank you, and may God reward your generosity!

Sunday 31 March: Easter Sunday Mass at 11:00 a.m. remaining cost: \$700.00
Coronation Mass (Kyrie & Gloria), Mozart; *Church Sonatas* K. 263 and 278, Mozart
with orchestra

Saint Patrick's Church in New Orleans

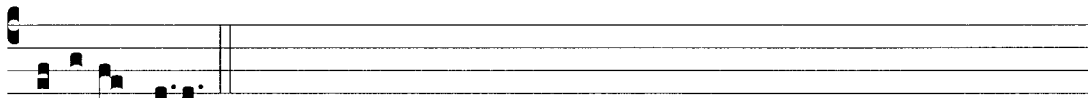
Second Vespers of the Fourth Sunday of Lent

10 March 2024 at 4:00 p.m.

Magnificat *Subiit ergo*

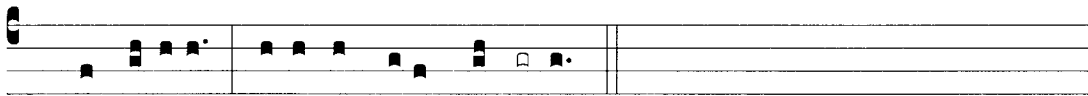


S Ubi-it ergo * in móntem Jé-sus, et ibi sedébat cum di-

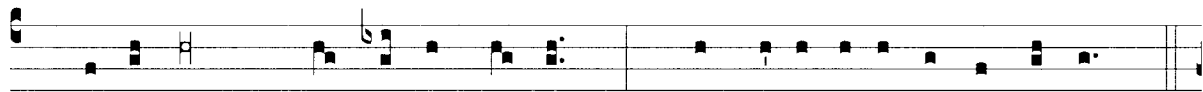


scípu-lis sú-is.

Jesus therefore went up on a mountain, and there He sat with His disciples.



1. Magní-ficat * ánima mé-a Dóminum.



2. Et ex-sultavit spí- ri- tus me- us: in De- o sa-lu- tá- ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi mágna qui pótens est : * et sánctum nómen éjus.

5. Et misericórdia éjus a progénie in progénies * timéntibus éum.

6. Fécit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit supérbos ménte córdis súi.

7. Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit bónis : * et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israél púerum súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

10. Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham et sémini éjus in sæcula.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

12. Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

Repeat antiphon.

Marian antiphon: Ave Regina cælorum

VI



A - ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * A-ve Dómi-na Ange-
ló-rum: Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est
orta: Gaude Virgo glo-ri-ó-sa, Super omnes spe-ci-ó-sa:

Va-le, o valde decó-ra, Et pro no-bis Christum ex-ó-ra.

Hail, O Queen of the heavens! Hail, O mistress of the angels: Hail, Root [of Jesse]! Hail, Gate whence arose the Light upon the world: Rejoice, O glorious Virgin, lovelier than all others, Farewell, O most beautiful, and pray for us to Christ.

∿. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

℞. **Da mihi virtútem contra hostes tu-os.**

Oremus.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium; ut, qui sanctæ Dei Genetricis memoriam agimus; intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum.

℞. **Amen.**

∿. Vouchsafe that I may praise thee, O holy Virgin.

℞. Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

Grant us, O merciful God, protection in our weakness; that we, who celebrate the memory of the holy Mother of God, may, through the aid of her intercession, rise again from our sins. Through the same Christ, our Lord.

Voluntaries: *O Mensch, bewein dein' Sünde groß*, BWV 622

("O man, bewail thy grievous sin")

Fugue in D minor, BWV 565/2

Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

J. S. Bach

**The music of Vespers has been made possible by a generous gift
in loving memory of
Joanne Hickey Frazel, Jerome A. Frazel Jr., and Mark J. Frazel.**

**Of your charity, please pray for the repose of their souls,
and for our music sponsors and their intentions.**